Proceedings of the First International Seminar of the History of Physical Education and Sport

April 9 - 11, 1968

Netanya — ISRAEL

— 1969 —

We can certainly obtain much knowledge and guidance from History, seeing that our lives are principally the product of the past in their biological and behaviour aspects.

Its real interest does not come from satisfying our curiosity by merely telling

Podemos certamente obter muitos conhecimentos e orientação da História, visto que as nossas vidas são principalmente o produto do passado nos seus aspectos biológico e de comportamento.

O seu verdadeiro interesse não provém de satisfazer a nossa curiosidade por sim-

us stories of former events which impress sensibility and intelligence, but because our ancestors, by having faced similar circumstances transmit a legacy not only of a biological order but also of a cultural order; they made us what we really are.

Man remains Man and has to solve eternal problems; although obliging him to new trials and errors, they are supposed to lead to a better life of individuals and society, when errors and their damaging consequences are not ignored or forgotten which is often the case.

Historical studies are therefore of most importance, this being the motive for the organization of the *First International Seminar of the History of Physical Education and Sport* held in *Israel,* of which a report by the Secretary General of the *F.I.E.P.,* Mr. Pierre Seurin, was published in the *F. I. E. P. - Bulletin* No. 1-2, 1969, p. 69.

The *F. I. E. P.* and its President were very honoured to be invited to also patronize the important event, the latter forming part of the *Honorary Committee.*

The twenty interesting lectures then delivered were now published in the above mentioned *Proceedings,* a large book of 160 pages containing much information on past physical activity in certain countries with commentaries of many participants in the *Seminar* which increases still more the value of the publication.

But the works specially deal with sport activities, not those which have as their first aim, i. e. not a secondary one, to develop or preserve the system in a sistematic way by well determined exercises.

These exercises began to be more studied and practised in the 19th century in *Europe* (long before that in *China* and *India),* and correspond to the natural evolution of physical education which integrantes the more ancient forms (games) in more progressive ones.

Among other very useful contributions to the *Seminar, that* of the Secretary General of the *F. I. E. P.* Mr. Pierre Seurin, deals

plesmente contar histórias de acontecimentos anteriores que impressionam a sensibilidade e a inteligência, mas por que as nossos antepassados, pelo facto de terem enfrentado circunstâncias similares, transmitem uma herannça não só de ordem biológica, mas também de ordem cultural; eles fizeram o que realmente somos.

O Homem continua Homem e tem de resolver problemas eternos; embora obrigando-o a novos ensaios e erros, supõe-se que estes conduzam a uma melhor vida dos indivíduos e da sociedade quando os erros e seus resultados nefastos não são ignorados ou esquecidos como é muitas vezes o caso.

Os estudos históricos são portanto da maior importância, a que motivou a organização do *Primeiro Seminário Internacional da História da Educação Física e do Desporto* realizado em *Israel,* do qual foi publicado um relatório do Secretário-Geral da *F. I. E. P.* Sr. Pierre Seurin, no *Boletim da F. I. E. P.,* N.º 1-2, 1969, p. 69.

A *F. I. E. P.* e o seu Presidente foram muito honrados com o convite para patrocinarem o importante acontecimento, o último fazendo parte do *Comité de Honra.*

As vinte interessantes conferências então feitas foram agora publicadas nas *Actas* acima mencionadas, um livro de grande formato com 160 páginas que contêm muita informação sobre passadas actividades físicas em certos países, com comentários de muitos participantes no *Seminário* o que ainda mais aumenta o valor da publicação.

Mas os trabalhos tratam especialmente de actividades desportivas, não daquelas que têm por primeiro objectivo, isto é, não secundário, desenvolver ou conservar o organismo de forma sistemática por meio de exercícios bem determinados.

Estes exercícios começaram a ser mais estudados e praticados no século XIX, na *Europa* (muito antes na *China* e *Índia*) e correspondem à evolução natural da educação física que integra as formas mais antigas (os jogos) em outras mais progressivas.

Entre outras contribuições muito úteis ao *Seminário,* a do Secretário-Geral da *F. I. E. P.,* Sr. Pierre Seurin, trata preci-

precisely with what the chonicler later refers to: *Un promoteur de l'Education Physique, un précurseur des conceptions modernes: le Docteur Philippe Tissié (1852-1935).*

This celebrated French physician and philosopher synthetized very important biological, pedagogical and sociological basic notions on the matter, which should not be ignored or neglected nowadays.

samente da que o cronista refere em último lugar: *Um promotor da Educação Física; um precursor das concepções modernas: o Doutor Philipe Tissié (1852-1935).*

Este célebre médico e filósofo francês sintetizou muito importantes noções básicas, biológicas, pedagógicas e sociológicas, sobre o assunto, que não devem ser actualmente ignoradas ou desprezadas.

★

Chronique de l'Unesco

Place de Fontenoy

Paris 7e — FRANCE

January 1969.

The condition of the teaching staff. By Vladimir Hercik.

The iniciatives taken by *UNESCO* since the *International Intergovernamental Conference* in 1966, for the professional raising of the standard of teachers, are pointed out.

Janeiro, 1969.

A condição do professorado. Por Vladimir Hercik.

São indicadas as iniciativas tomadas pela *UNESCO* desde a *Conferência Internacional Intergovernamental* em 1966, em vista à elevação do nível profissional dos professores.

February 1969.

Perspectives of permanent education. By Malcon Asideshiah.

Education lasts all one's life; each year, each month, each day, the individual learns and feels the wish to learn.

Fevereiro, 1969.

Perspectivas da educação permanente. Por Malcon Asideshiah.

A Educação dura toda a nossa vida; em cada ano, mês ou dia, o indivíduo aprende e sente o desejo de aprender.

April 1969.

Why an International Year of Education? By Richard Greenough.

The year 1970 was officially proclaimed as the *International Year of Education;* it will be inspired by the following principles:

Education must be understood so as to include all types of human formation and be a permanent process for the acquisition of knowledge.

Governments and the international community should be stimulated, both on the reflection plan and on the plan of action.

Abril, 1969.

Porquê um Ano Internacional de Educoação? Por Richard Greenough.

O ano de 1970 foi oficialmente proclamado como *Ano Internacional da Educação;* será inspirado pelos seguintes princípios:

A Educação deve ser compreendida de forma a incluir todos os tipos de formação humana e ser um processo permanente para a aquisição de conhecimentos.

Os Governos e a comunidade internacional devem ser estimulados, tanto no plano da reflexão como no plano da acção.

May 1969.

Crisis of education, crisis of civilization. By René Maheu.

This theme is dealt with by the Director General of *UNESCO* who studies very important issues concerning Education.

June 1969.

Two aspects of educational planning; future pesrpecttives and immediate action. By Jacques Bousquet.

The development of a country is not above all a question of natural resources, equipment and funds, but a question of men, tact, attitudes, enthusiasm and cohesion. Education is therefore an essential previous condition.

Maio, 1969.

Crise da educação, crise da civilização. Por René Maheu.

Este tema é tratado pelo Director-Geral da *UNESCO* que estuda questões muito importantes dizendo respeito à Educação.

Junho, 1969.

Dois aspectos da planificação educacional; perspectivas futuras e acção imediata. Por Jacques Bousquet.

O desenvolvimento de um país não é sobretudo uma questão de recursos naturais, equipamento e fundos, mas uma questão de homens, tacto, atitudes, entusiasmo e coesão. A Educação é, portanto, uma condição prévia essencial.

The journal of Sports Medicine and Physical Fitness

Official Journal of the **F. I. M. S.**

Corso Bramante 83-85

Torino — ITALY

No. 4, 1968.

Sports medicine and physical education, especially in relation to different ages and sexes. By J. F. Cabeza.

The Author defines physical education as being the utilization of physical activity and of certain other factors, for the education of the whole person. He assigns to it, four fundamental objectives: health, development, recreation and working-sportive propedeutics.

He proposes the following age classification:

Infant age, up to 3 years old.
Pre-school age, from 3 to 6 years old.
Primary school age, from 6 to 10 years old.
Secundary school age, from 10 to 14 years old.
High school and apprenticeship age, from 14 to 17 years old.
Higher education (and military service) age, from 18 to 25 years old.
Adult age, from 25 to 35 years old.
Mature age from 35 to 50 years old.

N.º 4, 1968.

A medicina desportiva e a educação física, especialmente em relação com as diferentes idades e sexos. Por J. F. Cabeza.

O Autor define a educação física como sendo a utilização da actividade física e de certos outros factores para a educação da pessoa total. Assinala-lhe quatro objectivos fundamentais: saúde, desenvolvimento, recreação e propedêutica desportiva-laboral.

Ele propõe a seguinte classificação para as idades:

Idade infantil, até ao 3 anos.
Idade pré-escolar dos 3 aos 6 anos.
Idade escolar primária, dos 6 aos 10 anos.
Idade escolar secundária, dos 10 aos 14 anos.
Idade escolar superior e de aprendizagem, dos 14 aos 17 anos.
Educação superior (e serviço militar) dos 18 aos 25 anos.
Idade adulta, dos 25 aos 35 anos.
Maturidade, dos 35 aos 50 anos.

Mature retrocessive age, from 50 to 65 years old.
Retiring age from 65 on.

Maturidade regressiva, dos 50 ao 65 anos.

Idade da reforma, a partir dos 65 anos.

Dr. Cabeza makes then some remarks on the particularities of each age group, specially in relation to body exercises.

O Dr. Cabeza faz seguidamente algumas observações sobre as particularidades de cada grupo de idades, especialmente relacionadas com os exercícios corporais.

Deporte

Asociación Internacional de Estudio Integral del Deporte
Arenales 981
Buenos Aires — ARGENTINA

No. 1, 1968.

This is the first No. of the official organ of the *International Association for the Integral Study of Sport (I.A.I.S.S.)*, especially devoted to the *International Congress for the Integral Study of Sport* and the *IInd International Argentinian Congress of Sports Medecine* that took place from 5th to 12 th November 1967 in *Buenos Ayres* and were announced and reported in Nos. 3-4, 1968, and 1-2, 1969 of the *F.I.E.P. — Bulletin,* respectively.

The working plan of the *I.A.I.S.S.* for 1968-1969 is the following one:

I — *Study and research*

1 — To set up the Centre for the study of fatigue.
2 — To set up the Board of Sports Guidance.
3 — To integratte Committees for the study of the following subjects:

a) Morphologic and functional repercussion of each sport.
b) Food and drink of sportsmen.
c) Doping. Diagnosis. Prevention. Repressive legislation.
d) Control tests of training.
e) Sport at high altitude.
f) Accidents with motor vehicles.
g) Sports and work productivity.
h) Equestrian sports.

N.º 1, 1968.

É o primeiro número do órgão oficial da *Associação Internacional para o Estudo Integral do Desporto (A. I. E. I. D.)*, especialmente dedicado ao *Congresso Internacional para o Estudo Integral do Desporto e ao II Congresso Internacional Argentino de Medicina Desportiva* que se realizaram de 5 a 12 de Novembro de 1967, em *Buenos Aires* e foram anunciados e relatados nos N.os 3-4, 1968 e 1-2, 1969, do *Boletim da F. I. E. P.*, respectivamente.

O plano de trabalho da *A. I. E. I. D.* para 1968-1969, é o seguinte:

I — *Estudo e Investigação*

1 — Estabelecer o Centro para o estudo da fadiga.
2 — Estabelecer o Gabinete de Orientação Desportiva.
3 — Integrar as Comissões para o estudo dos assuntos seguintes:

a) Repercussão morfológica e funcional de cada desporto.
b) Alimentos e bebidas dos desportistas.
c) Dopagem. Diagnóstico. Prevenção. Legislação repressiva.
d) Testes para controlar o treino.
e) O desporto em altitude.
f) Acidentes com motorizados.
g) Produtividade desportiva e laboral.
h) Desportos equestres.

II — *Diffusion and legal advice*

a) Guidance, promotion and sports official supervision.
b) Diffusion of body exercises. Teaching staff.
c) Lectures.

III — *Teaching*

a) Accelerated courses on Psychology, Hygiene, etc.
b) Seminaries for leaders, journalists, etc.
c) Scholarships.
d) Prizes.

IV — *International library.*

V — *Sports museum.*

VI — *II[nd] International Congress for the Integral Study of Sports and International Exhibition of Sports Science, Technique and Art.*

II — *Difusão e conselhos legais*

a) Orientação, promoção e inspecção oficial dos desportos.
b) Difusão dos exercícios corporais. Professorado.
c) Conferências.

III — *Ensino*

a) Cursos acelerados de Psicologia, Higiene, etc.
b) Seminários para dirigentes, jornalistas, etc.
c) Bolsas de estudo.
d) Prémios.

IV — *Biblioteca internacional.*

V — *Museu desportivo.*

VI — *II Congresso Internacional para o Estudo Integral do Desporto e Exposição Internacional da Ciência, Técnica e Arte Desportivas.*

No. 2, 1968.

Ideals and realities. By J. P. R.

Dr. José Pedro Reggy says what is the task of the *I.A.I.S.S.:* To study body exercises so that people may benefit their health, constitution, functional ability, intelligence and morals.

H. S. Paul VI and Sport

The church is interested in the total and harmonious development of Man, body and soul, allowing him to render better services to others, by developing his strength and moral virtues.

Health and sport. By John Kennedy.

Greek civilization left us the idea of the importance of physical and mental health, in a phrase which summarizes the Westtern philosophy: «Mens sano in corpore sano».

The decline of vigour and physical ability of American youth was firstly shown by the fact that one, out of two men, was

N.º 2, 1968.

Ideais e realidades. Por J. P. R.

O Dr. José Pedro Reggy diz qual é a missão da *A. I. E. I. D.:* Estudar os exercícios corporais de forma a beneficiar a saúde, a constituição, a capacidade funcional, a inteligência e a moralidade.

S. S. Paulo VI e o desporto.

A Igreja está interessada no desenvolvimento total e harmonioso do homem, corpo e alma, permitindo-lhe prestar melhores serviços aos outros, desenvolvendo a sua força e virtudes morais.

Saúde e desporto. Por John Kennedy.

A civilização grega deixou-nos a ideia da importância da saúde física e mental numa frase que resume a filosofia ocidental: «Mens sano in corpore sano».

O declíneo do vigor e capacidade física da juventude americana foi primeiramente mostrado pelo facto que um, de dois ho-

turned down from military service during the *Corea* war, because of physical, intellectual or moral incapacity.

The results arrived at by M. D. Hans Kraus and Sonya Weber, on 4,264 boys, compared with those of 2,870 from *Austria, Italy* and *Switzerland,* according to 6 tests for strength and agility, showed that 57.9 % of Americans failed in one or more of these tests, against only 8.7 % of the Europeans. In 5 strength tests, 35.7 % of the first failed against 1.1 % of the second ones.

Similar tests applied in *Great Britain* and *Japan* showed that youths of these countries were considerably stronger than those of the *U. S. A.*

The annual proofs carried out at *Yale University* showed decrease of physical values as years go by. In 1951 58 % of students failed the tests; in 1959 43 % succeeded; in 1968 only 38 % were able to complete easy tests.

The courage and resistance which the defense of the country requires, is not obtained in a few weeks of training but by careful life-long preparation.

Moto, Ergo Sum. By Peter V. Karpovich.

The President of the *American College of Sports Medicine,* comments on the philosophy of the precept «Moto, Ergo Sum» and says that it is completed by Descartes «Cogito, Ergo Sum».

He analyses the damages caused by muscular inactivity to which modern civilisatian tends.

Present day situation and modern tendencies of world physical education. By Dr. P. E. Antonio Leal d'Oliveira.

Training and competition at high altitude. By Lamartine Pereira da Costa.

The characteristics of *Mexico City* are the following ones: Altitude 2,240 m, latitude aproximately 20° north, mild and rainy climate in summer, mild in winter

mens, ter sido regeitado do serviço militar durante a guerra da *Coreia* por motivo da sua incapacidade física, intelectual e moral.

Os resultados a que chegaram os Drs. Med. Hans Kraws e Sonja Weber, sobre 4.264 rapazes comparados com 2.870 da *Áustria, Itália,* e *Suíça,* conforme 6 testes de força e agilidade, mostraram que 57,9 % dos americanos falharam em um ou mais destes testes, contra apenas 8,7 % dos europeus. Em 5 testes de força, 35,7 % dos primeiros falharam contra 1,1 % dos segundos.

Testes semelhantes aplicados na *Grande Bretanha* e no *Japão* mostraram que os jovens destes países eram consideràvelmente mais fortes que os dos *E. U. A.*

As provas anuais realizadas na *Universidade de Yale* mostram o decrescimento dos valores físicos, à medida que os anos passam. Em 1951, 50 % dos estudantes falharam os testes; em 1959, 43 % foram bem sucedidos; em 1968 só 38 % foram capazes de completar testes fáceis.

A coragem e a resistência que é exigida para a defesa do país, não é obtida em poucas semanas de treino, mas por cuidadosa preparação durante toda a vida.

Moto, Ergo Sum. Por Peter V. Karpovich.

O Presidente da *Escola Superior Americana de Medicina Desportiva* comenta a filosofia do preceito «Moto Ergo Sum» e diz que ele é completado por «Cogito, Ergo Sum» de Descartes.

Analisa os estragos causados pela inactividade muscular para que tende a civilização moderna.

Estado actual e tendências modernas da educação física mundial. Pelo Dr. E. F. António Leal d'Oliveira.

O treino e a competição a alta altitude. Por Lamartine Pereira da Costa.

As características da *Cidade do México,* são as seguintes: 2.240 metros de altitude, aproximadamente 20° de latitude norte, clima ameno e chuvoso no verão, ameno

and temperate in the intermediary seasons, atmospheric pressure and partial oxygen pressure diminished by 25 %.

For those sportsmen who come from temperate regions, acclimatization will specially depend on altitude. For those from cold regions, temperature and humidity are the principal factors.

Diminished values of air dampness will affect everyone. The trip will also produce alteration in biological rhythms.

Different conditions of life require the modification of normal systems of training and technique, of ways of feeding and intense individual psychological preparation.

The Author analyses the influence of the «physical condition», «training condition», etc., and expounds many other valuable notions about the subject.

Sport in Universities. By Alejandro Amavet.

Prof. Amavet begins by citing the words of Prof. Dr. Bernard Houssay: «Sport cannot be an overflow of animality... If it was a question of hypertrofying muscles, of running faster and grasping stronger, I believe no one of us would make a step more in the path of sport».

Sport in the *University* also requires scientific investigation to be utilized to the benefit of Man, therefore without forgetting its negative aspects and without having romantic attitudes towards it. The decadency of the Greek sport (provoked by devotees of religious gym-sportive festivals) happened when philosophical and scientific reasoning started destroying myths.

Although the «show» continues, fed by candid people, we, as pedagogues, should profit by giving it acceptable forms.

In what concerns the «new sportsmen», we recall the phrase of Huizinga in «*Homo Ludens*»: «Nowadays there are more sports than sportsmen.»

Sport is today rather a sign of our culture than a cause of it. It specially means a «techological lack of culture».

no inverno e temperado nas estações intermédias, pressão atmosférica e pressão parcial do oxigénio diminuidas de 25 %.

Para os desportistas que vêm da regiões temperadas, a aclimatação dependerá especialmente da altitude. Para os que vêm das regiões frias, a temperatura e a humidade são os principais factores.

A diminuição nos valores da humidade do ar, afectarão todos. A viagem também produzirá alterações nos ritmos biológicos.

As diferentes condições de vida, requerem a modificação dos sistemas normais de treino e de técnica, das maneiras de se alimentar e de intensa preparação psicológica.

O Autor analisa a influência da «condição física», do «treino da condicão», etc. e expwe muitas outras noções válidas sobre o assunto.

O desporto nas Universidades. Por Alejandro Amavet.

O Prof. Amavet começa por citar as palavras do Prof. Dr. Bernardo Houssay: «O desporto não pode ser um excesso de animalidade... Se se tratasse de hipertrofiar os músculos, de correr mais rápido e de agarrar com mais força, acredito que nenhum de nós daria mais um passo no caminho do desporto».

O desporto na *Universidade* também requer a investigação científica a ser utilizada em benefício do Homem, portanto sem esquecer os seus aspectos negativos e sem ter atitudes românticas para com ele. A decadência do desporto grego (provocada pelo devotos dos festivais religiosos gimno-desportivos), aconteceu quando o raciocínio filosófico e científico começou a destruir os mitos.

Embora o «espectáculo» continue, alimentado por pessoas ingénuas, nós, os pedagogos, devemos aproveitar para lhe dar formas aceitáveis.

No que diz respeito aos «desportistas novos», lembramos a frase de Huizinga em «*Humo Ludens*»: «Actualmente há mais desportos que desportistas.»

Actualmente o desporto é antes um sinal da nossa cultura, que uma sua causa. Significa especialmente «incultura tecnológica».

Our society is influenced more and more by competition, «success morality», a state of perversion in a climate of passion, and sport corresponds to an acting minority and a majority of spectators.

Sport as a pastime, enjoyable recreation, as equilibrators of a leisure civilization, should therefore be studied.

A nossa sociedade é influenciada cada vez mais pela competição, a «moralidade do sucesso», estado de perversão em clima de paixão, e o desporto corresponde a uma minoria activa e a uma maioria de espectadores.

O desporto passatempo, a recreação alegre, como equilibradores da civilização do lazer, deveriam portanto ser estudados.

ARGENTINA **ARGENTINA**

Cuadernos de Educación Física Renovada

Instituto de Educación Física

Universidade de

La Plata **La Plata**

No. 1, 1967.

The magazine «*Note-books of a Renewed Physical Education*» is edited by the *Department of Education* of the *National University* of *La Plata* directed by Prof. Alejandro J. Amaret whom the choronicler had great pleasure to meet recently during an *International Congress* held in *Buenos Ayres,* announced and then reported in *F. I. E. P. — Bulletin* Nos. 3-4, 1968 and 1-2, 1969.

We summarize Prof. Amaret's article: *A schematic study for a renewed interpretation of the subject physical education within the integral planning of Education.*

The first problem to solve is the indentity of physical education; the second is that of its need, and the third one of its acceptability.

Physical education is *Education,* above all. It is not only a question of simple physical activity aiming at ordinary health, or the exaltation of physical ability. It aims at *active health,* therefore the formation of the psycho-physic differentiated individual.

This means that physical activity should not be confounded with the *aims* in view: otherwise the latter are ignored and the first become confused and disordered.

N.º 1, 1967.

A revista «*Cadernos de Educação Física Renovada*» é editada pelo *Departamento de Educação Física* da *Universidade Nacional de La Plata,* dirigido pelo Prof. Alejandro J. Amaret que o cronista teve o grande prazer de encontrar recentemente durante um *Congresso Internacional* realizado em *Buenos Aires,* anunciado e depois relatado no *Boletim da F. I. E. P.,* N.ºs 3-4, 1968 e 1-2, 1969.

Resumimos o artigo do Prof. Amaret: *Estudo esquemático para a interpretação renovada da matéria educação física, no planeamento integral da Educação.*

O primeiro problema a resolver é o da identidade da educação física; o segundo, o da sua necessidade e o terceiro o da sua aceitação.

A educação física é sobretudo *Educação.* Não se trata apenas de simples actividade física em vista à saúde vulgar, ou da exaltação da capacidade física. Ela tem em vista a *saúde activa,* portanto a formação do indivíduo psicofisicamente diferenciado.

Isto significa que a actividade física não deve ser confundida com os fins em vista; de outra forma os últimos são ignorados e a primeira torna-se confusa e desordenada.

There is nothing in Man that can be manifested without participation of his psycho-physic «tool» and the insufficiency of this «tool» jeopardizes life, knowledge an the individual's activity.

Physical education develops itself from inside to outside and not from outside; therefore it must correspond to well guided psycho-physiological structures.

It is a mistake to guide game-like impulses only towards competition, instead of towards the real aims of physical education. This also provokes the withdrawal of those who really need body exercises more.

The true «interest centres» are based on the following psycho-physiologic structures:

1 — Those that concern game-like impulses towards constructive goals.

2 — Those that awake interest through the intellectual-reflective via.

In any case the applicability of physical education also depends on whether teachers of different subjects ignore or not what is going on in the gymnasiums and play-grounds, and the physical education teachers being alien or not to what happens in other classes.

This is different from what happens in sportive clubs which have no connection with school activities. To forget it, is the origin of backwardness of school physical education and lack of prestige of its teachers.

Nada existe no Homem que se possa manifestar sem a participaçko do seu «instrumento» psicofísico e a insuficiência desse «instrumento» compromete a vida, os conhecimentos e a actividade individuais.

A educação física desenvolve-se de dentro para fora e não de fora para dentro; portanto deve corresponder a estruturas psico-fisiológicas bem orientadas.

É um erro orientar os impulsos lúdicos apenas para a competição, em lugar de para os reais objectivos da educação física. Isso também provoca o afastamento daqueles que realmente mais necessitam dos exercícios corporais.

Os verdadeiros «centros de interesse» são baseados nas seguintes estruturas psico-fisiológicas:

1 — As que dizem respeito aos impulsos lúdidos em vista a objectivos construtivos.

2 — As que despertam o interesse por meio da via intelecto-reflexiva.

Em qualquer caso a aplicabilidade da educação física também depende de os professores das diferentes disciplinas ignorarem, ou não, o que se passa nos ginásios e campos de jogos, e dos professores de educação física serem ou não estranhos ao que acontece nas outras classes.

Isto é diferente do que acontece nos clubes desportivos que não têm qualquer relação com as actividades escolares. Esquecê-lo é a origem do atraso da educação física escolar e da falta de prestígio dos seus professores.

AUSTRALIA **AUSTRÁLIA**

The Australian Journal of Physical Education

Australian Physical Education Association

Hobart **Hobart**

No. 43, 1968.

The idea of physical education in modern times. By Earle F. Zeigler.

It is very difficult to express this idea, as it means many things to many people and can and must include health education, physical education, recreation, safety education, etc. Besides the term is ambiguous

N.º 43, 1968.

A ideia de educação física nos tempos modernos. Por Earle F. Zeigler.

É muito difícil expressar essa ideia, visto que ela significa muitas coisas para muitas pessoas e pode e deve incluir a educação da saúde, a educação física, a recreação, a educação da segurança, etc. Além disso o

and the aims are multiple: hygienic and socio-educational ones, physical fitness, etc.

Such an idea concerns a body of knowledge that comprehends various disciplines such as physiology, psychology, anatomy, sociology, history, philosophy, comparative education, antropology, etc.

termo é ambíguo e os objectivos são múltiplos: higiénicos, socio-educacionais, aptidão física, etc.

Tal ideia diz respeito a um corpo de conhecimentos que compreende várias disciplinas, tais como fisiologia, psicologia, anatomia, sociologia, histórica, filosofia, educação comparada, antropologia, etc.

BELGIUM **BÉLGICA**

Revue de l'Éducation Physique

Organe de la **Fédération Belge d'Éducation Physique**

33, Boulevard de la Sauvinière

Liège **Liège**

No. 1, 1968.

This issue is devoted to the *International Course of Physical Education* held in *Brussels* from 2nd to 12th July 1967, directed by Prof. Dr. Walter Dufour and already reported in this *Bulletin* No. 1-2, 1968, p. 143, by the Secretary General Mr. Pierre Seurin.

Balance-sheet of the International Course in 1967. By Walter Dufour.

Physical Education as a global discipline. By Max Wasterlain.

The great European currents. By Raoul Mollet.

The problems of motivation in physical condition. By Louis Fauconnier.

The «situated» movement. By Pr. Rijsdorp.

Problems of motivation in physical education. By Murcia.

Gymnastics and jazz. By Monica Beckman.

Modern gymnastics. By Kiedaisch.

«Turnen» and gymnastics. By R. Meusel.

Basketball. By R. Merand.

Pedagogical problems of swimming. By Catteau.

Initiation to volleyball. By A. Diegenant.

International folkdances. By R. Holden.

N.º 1, 1968.

Este número é dedicado ao *Curso Internacional de Educação Física* realizado em *Bruxelas* de 2 a 12 de Julho de 1967, dirigido pelo Prof. Dr. Walter Dufour e já relatado neste *Boletim* N.º 1-2, 1968, p. 143, pelo Secretário-Geral Sr. Pierre Seurin.

Balanço do Curso Internacional de 1967. Por Walter Dufour.

A educação física como disciplina global. Por Max Wasterlain.

As grandes correntes europeias. Por Raoul Mollet.

Os problemas da motivação em educação física. Por Luis Fauconnier.

O movimento «situado». Por Pr. Rijsdorp.

Os problemas da motivação em educação física. Por Murcia.

Ginástica e jazz. Por Monica Beckman.

Ginástica moderna. Por Kiedaisch.

«Turnen» e ginástica. Por H. Meusel.

Basquetebol. Por R. Merand.

Problemas pedagógicos da natação. Por Catteau.

Iniciação ao voleibol. Por A. Diegenant.

Danças populares internacionais. Por R. Holden.

No. 2, 1968.

Physiological criteria concerning the capacity for muscular work. By J. Petit and F. Pirnay.

No. 2, 1968.

Critérios fisiológicos relativos à capacidade para o trabalho muscular. Por J. Petit e F. Pirnay.

Te study of the muscular exercise has an increased practical interest, from the individual and social points of view.

This problem is studied in relation to present day mechanization, the multiple rôle of muscles, muscular work and metabolic expenditure, intensity and duration of muscular exercises, etc.

O estudo do exercício muscular tem interesse prático crescente, dos pontos de vista individual e social.

Este problema é estudado em relação com a mecanização actual, o papel múltiplo dos músculos, o trabalho muscular e a despesa metabólica, a intensidade e a duração dos exercícios musculares, etc.

Sport

Ministère de la Culture Française

25, Rue Archimède

Brussels (4)

No. 4, 1968.

The physical condition of American students. By J. Broekhoff and L. Santa Maria.

In 1955 the *Department of Instruction of the State of Oregon* decided to make physical education optional in the two last years of *Senior High Schools,* for the advantage of intellectual subjects. The consequences were the following according to distinguished investigators:

H. Clarke, Broekhoff, Koski, ascertained the damaging results of such a decision on the vigour of pupils and confirmed that the physical condition reflects the number of years devoted to body exercises.

About suppleness, a basic element in gymnastics. By L. Bollaert.

Suppleness must not be one-sidedly developed but in the context of efficacious general physical education, i.e. of an optimal basic physical development.

First International Congress on Sports Law. By Jean Scheuer.

This *Congress* was held in *Mexico City,* from 26 th to 30 th June 1968.

From among the important items discussed, the following ones are mentioned:

Immunity regarding penal law, only exists when sport accomplishes a social function which contributes to the individual's well-being, i.e. when risks do not surpass benefits.

Numerous speakers requested the interdiction of boxing, and doping was the of object much discussion.

Bruxelas (4)

N.º 4, 1968.

A condição física dos estudantes americanos. Por J. Broekhoff e L. Santa Maria.

Em 1955 o *Departamento de Instrução do Estado do Oregon* decidiu tornar voluntária a educação física nos dois últimos anos das *Escolas Secundárias* em proveito das disciplinas intelectuais. As consequências foram as seguintes, conforme distintos investigadores:

H. Clarke, Broekhoff, Koski, constataram os resultados nefastos de tal decisão sobre o vigor dos alunos e confirmaram que a condição física reflecte o número de anos consagrados aos exercícios corporais.

Acerca da flexibilidade, elemento básico da ginástica. Por L. Bollaert.

A flexibilidade não deve ser desenvolvida unilateralmente, mas no contexto da educação física geral e eficaz, quer dizer do desenvolvimento físico básico e óptimo.

Primeiro Congresso Internacional de Direito Desportivo. Por Jean Scheuer.

Este *Congresso* realizou-se na *Cidade do México,* de 26 a 30 de Junho de 1968.

De entre as importantes questões discutidas, são mencionadas as seguintes:

A imunidade relativa à lei penal apenas existe quando o desporto cumpre uma função social que contribui para o bem-estar individual, quer dizer quando os riscos não ultrapassam os benefícios.

Numerosos oradores requereram a interdição do pugilismo e o «doping» foi objecto de muita discussão.

About amateurism and professionalism, the *Congress* adopted the thesis that the professional athlete is a worker who must benefit from a working contract. Consequently respective legislation should ensure the right to work and social security.

The regulation of transfers was requested in order that «sportsmen» should not be treated as a «merchandize».

Acerca do amadorismo e do profissionalismo, o *Congresso* adoptou a tese que o atleta profissional é um trabalhador que deve beneficiar dum contrato de trabalho. Por consequência a legislação respectiva deveria assegurar o direito ao trabalho e à segurança social.

Foi pedida a regulamentação das transferências para que os «desportistas» não fossem tratados como «mercadoria».

BRAZIL **BRASIL**

Boletim Técnico Informativo

Ministério da Educação e Cultura

Rua da Imprensa, 16

Rio de Janeiro **Rio de Janeiro**

No. 3, 1968. N.º 3, 1968.

As a tribute to «two of the greatest names of physical education who disappeared in this decade», the *B. T. I.* publishes the following articles, among many others.

Man's integral formation through physical education. By Carl Diem.

Sport is a voluntary, recreative activity, susceptible of developing and improving human ability. It was closely related to religion in primitive times and is based on emulation.

It is a means of physical education that is indispensable to the integral formation of the human being.

The Author quotes the thoughts of various philosophers and educators like Plato, Solon, Epitectus, Rousseau, Lange, Spranger, etc.

To profit from the opportunity, not letting it be lost. By Lucien Dehoux.

Whatever the teaching degree in physical education, its principal aim is to ensure normal physical development, therefore health and the preparation for life.

All elements of development exist potentially at birth and reveal themselves specially at certain growth periods, but this development depends on the right functional excitation during such evolutive stages.

Como tributo a «dois dos maiores nomes da educação física, desaparecidos nesta década», o *B. T. I.* publica os artigos seguintes, entre muitos outros:

A formação integral do Homem pela educação física. Por Carl Diem.

Desporto é a actividade voluntária e recreativa susceptível de desenvolver e melhorar a capacidade humana. Ele esteve estreitamente relacionado com a religião em tempos primitivos e é baseado na emulação.

É um meio de educação física indispensável à formação integral do ser humano.

O Autor cita pensamentos de vários filósofos e educadores, como sejam Platão, Solon, Epitéto, Rousseau, Lange, Spranger, etc.

Aproveitar a oportunidade, não a deixar perder. Por Lucien Dehoux.

Qualquer que seja o grau de ensino em educação física, o seu objectivo principal é assegurar o desenvolvimento físico normal, portanto a saúde e a preparação para a vida.

Todos os elementos de desenvolvimento existem em potência ao nascer e revelam-se especialmente em certos períodos do crescimento, mas esse desenvolvimento depende da devida excitação funcional durante tais períodos evolutivos.

It is during childhood and adolescence that the system is specially receptive to functional excitations and it is also during these stages that boys and girls are obliged to be seated most of the day, in schools.

Now, what cannot be then obtained, is lost, partially or totally.

It is not possible to recuperate in adulthood the capacities that have been neglected during growth; it is therefore necessary to take advantage of the right time to act on the system, by means of physical exercises.

Audio-visual means of communication and didactics of physical education. By A. Faria Junior.

The Author begins by defining Pedagogy that evolved according to the following phases:

— Phase of pedagogical empiricism.
— Phase of reflexion and philosophical criticism.
— Phase of scientific research.

The characteristics of the educational phenomenon are the following:

— Perseverance.
— Universality.
— Irreductibility.

The educational phenomenon is constant because there is always an adult generation to act on the younger one. It is universal because it has always been the case in all communities of the world. It is irreductible because it is not confounded or identified with other social phenomenon.

Disciplines composing Pedagogy are the following ones:

I — Philosophical disciplines:
History of Pedagogy.
Educational Philosophy.
Educational Policy.

II — Scientific disciplines:
Educational Biology.
Educational Psychology.
Educational Sociology.
Educational Statistics.
History of Education.
Compared Education.

É durante a infância e adolescência que o organismo é especialmente receptivo às excitações funcionais e é também durante esses períodos que os rapazes e raparigas são obrigados a estar sentados nas escolas, durante a maior parte do dia.

Ora, o que não pode então ser obtido, é perdido em parte, ou totalmente.

Na idade adulta não é possível recuperar as capacidades que foram desprezadas durante o crescimento; é portanto necessário aproveitar a ocasião devida para agir sobre o organismo por meio dos exercícios físicos.

Os meios audio-visuais de comunicação e a didáctica da educação física. Por A. de Faria Junior.

O Autor começa por definir Pedagogia que evoluiu conforme as fases seguintes:

— Fase do empirismo pedagógico.
— Fase de reflexão e de crítica filosófica.
— Fase de pesquisa científica.

As características do fenómeno educativo, são as seguintes:

— Constância.
— Universalidade.
— Irredutibilidade.

O fenómeno educativo é constante por haver sempre uma geração adulta que actua sobre a geração mais nova. É universal porque aconteceu desde sempre em todas as comunidades do mundo. É irredutível por não se confundir, nem identificar, com outro fenómeno social.

As disciplinas que compõem a Pedagogia, são as seguintes:

I — Disciplinas filosóficas:
História da Pedagogia.
Filosofia Educacional.
Política Educacional.

II — Disciplinas científicas:
Biologia Educacional.
Psicologia Educacional.
Sociologia Educacional.
Estatística Educacional.
História da Educação.
Educação Comparada.

III — Technical Disciplines:
School Hygiene.
School Organization.
School Didactics.

In what concerns Didactics, the Author writes:

According to its normative character and specific aim, Didactics is the pedagogical discipline of which the practical end is the technique to efficaciously direct apprenticeship. It is also the systematic assemblage of principles, norms, resources and proceedings, to be known by all teachers.

III — Disciplinas Técnicas:
Higiene Escolar.
Organização Escolar.
Didáctica Escolar.

Quanto à Didáctica, o Autor escreve:

De acordo com o seu carácter normativo e objectivo específico, Didáctica é a disciplina pedagógica cujo fim prático é a técnica para dirigir eficazmente a aprendizagem. É também o conjunto sistemático de princípios, normas, recursos e processos a serem conhecidos por todos os professores.